

DK: Jordbor

S: Jordborr

D: Erdbohrer

GB: Earth auger

52 ccm



DK

S

D

GB

DK
Original
Brugsanvisning

Jordbor, 52cc



Beskrivelse: Benzindrevent jordbor med 52cc motor.

Tilsigtet brug: Må kun anvendes som beskrevet i denne manual – al anden brug betragtes som forkert.

Indhold

Sikkerhedsinstruktioner	3
Tekniske specifikationer	5
Brugsanvisning	5
Før der udføres arbejde på motor eller jordbor	5
Før start.....	5
Brændstof og olie.....	5
Normal drift.....	6
Start og standsning af motoren.....	7
Vedligeholdelse og opbevaring.....	8
Vedligeholdelse af jordboret	8
Vedligeholdelse af motoren	8
Sådan renses luftfilteret:	8
Tændrør:	9
Karburator:	9
Transport:	9
Langsigtet opbevaring:	10
Service, fejlfinding og reparation	11
EU Overensstemmelseserklæring	13

Sikkerhedsinstruktioner

Ejers ansvar

Korrekt montering og sikker og rigtig anvendelse af jordboret er ejerens ansvar.

- Læs manualen og følg sikkerhedsinstruktionerne.
- Følg monteringsanvisningen nøje.
- Vedligehold jordboret jf. instruktionerne og intervallerne i manualen.
- Sørg altid for at andre, der skal anvende jordboret, kender maskinens funktioner og sikkerhedsanvisninger.

Vigtige henvisninger

Manualen indeholder vigtige informationer om sikkerhed, potentiel maskinskade samt informationer om drift og service. Læs informationerne grundigt for at undgå personskade og skader på maskinen.

Vigtige sikkerhedsforholdsregler

Læs dette afsnit meget grundigt. Anvend kun jordboret jf. instruktionerne og anbefalingerne. Alle der anvender jordboret skal læse instruktionerne og lære maskinens funktioner at kende.



Dette symbol indikerer, at informationen er vigtig og hvis den ikke tages til efterretning kan det bringe din personlige sikkerhed i fare. Læs og følg instruktionerne i manualen før maskinen tages i brug.

- Bær aldrig jordboret fra hul til hul mens motoren kører.
- Boret skal ikke dreje rundt når maskinen kører i tomgang, gør den dette, er det en fejl og maskinen skal efterses.
- Hold altid hænder, fødder, hår og løstsiddende tøj væk fra de bevægelige dele på motoren og jordboret.
- Lad ikke børn anvende jordboret. Lad ikke nogen anvende jordboret uden grundig instruktion.
- Anvend ikke maskinen hvis du har indtaget alkohol eller narkotika.
- Hold alle skruer, møtrikker og bolte godt spændte.
- Motoren bør slukkes og nedkøle og tændrørsledningen skal fjernes fra tændrøret før nogen form for reparation påbegyndes.
- Temperaturen på lyddæmperen kan overstige 65°C. Undgå at berøre disse områder.
- Lad aldrig motoren køre indendørs eller i et lukket område. Udstødningen indeholder kulilte, en lugtløs gas, som er dødbringende.
- Hvis boret sætter sig fast i et hul, sluk da motoren og lad den køle ned før du forsøger at fjerne det manuelt.

Sikkerhed vedr. brandfare og håndtering af brændstof

Brændstof og brændstofdampe er meget brandbare. Brug aldrig brændstof hvor der kan være gnister eller flammer tilstede eller hvor disse kan opstå (f.eks. i nærheden af radiatorer, tørretumblere, elektriske motorer etc.).

Hold udstyret og brændstoffet uden for flammer og gnisters rækkevidde for at undgå brand. Brændstofbrande spredt sig hurtigt og er meget eksplosive.

Undgå brandfare

- Påfyld aldrig brændstof indendørs (f.eks. i kældre, garager, lader, skure, bygninger).
- Påfyld altid brændstof udendørs på et godt ventileret sted.
- Tag aldrig tankdækslet af eller påfyld brændstof mens motoren kører. Stands motoren og lad den køle ned før der påfyldes brændstof.
- Dræn aldrig brændstof fra motoren i et lukket rum.
- Tør altid evt. spildt brændstof af motoren inden denne startes. Tør altid spildt brændstof op øjeblikkeligt.
- Lad evt. spildt brændstof fordampe efter aftørring og før motoren startes.
- Sørg for at tankdækslet er sat korrekt på, inden motoren startes og udstyret anvendes.
- Anvend kun udstyret med korrekt installeret tankdæksel.
- Udskift altid et defekt eller utæt brændstofdæksel.
- Ryg aldrig når tanken fyldes.
- Undgå brand og eksplosion forårsaget af statisk elektricitet. Brug kun godkendte brændstofbeholdere.
- Opbevar ikke brændstof i tanken indendørs. Brændstof og dampe er meget eksplosive.
- Lad aldrig børn eller personer, der er påvirkede af alkohol eller stoffer påfylde brændstof.

Tekniske specifikationer

<i>Model</i>	<i>DZ-500-B</i>
<i>Motortype</i>	Luftkølet, 2-takts motor, 51,7 cc.
<i>Max. udgangseffekt</i>	1,4 kW
<i>Brændstof</i>	Benzin (oktan 92 eller 95) - og olieblanding, blandingsforhold 50:1
<i>Kapacitet, brændstoftank</i>	0,85 liter
<i>Tænding</i>	C.D.I
<i>Startsystem</i>	Rekyl
<i>Udvekslingsforhold</i>	34:1
<i>Max. motorhastighed</i>	9.500 rpm
<i>Tomgangshastighed</i>	2.700 rpm
<i>Bor omdrejninger</i>	110-280 rpm
<i>Max. bor størrelse</i>	200 mm
<i>Støjniveau</i>	L _{pa} : 87 dB (A) K _{pa} : 3 dB (A) L _{wa} : 98 dB (A) K _{wa} : 3 dB (A)

Brugsanvisning

Før der udføres arbejde på motor eller jordbor

- Sluk motorens kontakt.
- Tag tændrørsledningen af tændrøret.
- Placer ledningen så den ikke kan komme i kontakt med tændrøret eller metaloverflader. Dette skal altid gøres for at undgå gnistdannelse mellem tændrøret og metaloverflader.
- Udskift eller reparer motordelen eller jordboret.
- Tjek at den udskiftede eller reparerede del er korrekt monteret. Brug altid kun originale dele.
- Sæt tændrørsledningen på igen.

Før start

Brændstof og olie

Det anbefales at benzin oktan 92 eller højere, blandet med to-taktsolie i forholdet 50:1.

Vigtigt: Lad aldrig motoren køre på ren benzin, det vil beskadige motoren!

- Brændstoffet skal blandes i en egnet beholder, udendørs, på et godt ventileret areal.
- Fyld beholderen med ¼ af brændstoffet.
- Tilsæt den anbefalede mængde to-taktsolie.
- Sæt låget på, lige og tæt.
- Ryst beholderen for at blande benzin og olie.
- Løsn låget langsomt og hæld resten af benzinen i.
- Tør evt. spildt olie og brændstof op og lad det fordampe før beholderen flyttes eller transporteres.

Fare

Lav aldrig ændringer på motorens eller maskinens fabriksindstillinger.

Fjern altid tændrørsledningen, når der skal laves service- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Brug altid høreværn, når maskinen er i drift.

Bland aldrig brændstof og olie direkte i tanken – brug kun godkendt beholder af andet materiale end metal.

Lad altid kun voksne personer håndtere og påfylde brændstof.

Påfyldning af brændstof

- Sluk motoren og ad den køle helt ned inden tanken fyldes.
- Sørg for at påfyldningen sker på et godt ventileret sted, udendørs og fjernt fra flammer og gnister.
- Fjern snavs fra området omkring brændstofdækslet.
- Løsn brændstofdækslet langsomt og læg den på en ren, tør overflade.
- Påfyld brændstoffet forsigtigt, undgå at spilde.
- Pas på med at overfylde – fyld ikke tanken til kanten, men lad der være plads nok til at brændstoffet kan udvide sig.
- Sæt straks brændstofdækslet på igen og spænd det. Aftør evt. spildt brændstof og lad det tørre før motoren startes.

Normal drift

- Koblingen vil overføre max. effekt efter ca. to timers normal drift. Inden for denne tilkørselsperiode kan man opleve, at koblingen skrider. Koblingen skal holdes fri af olie og anden fugt for at kunne fungere effektivt.
- Læg ikke overdreven kropsvægt på maskinen når der bores huller. Jordboret arbejder mest effektivt når det kun bruger sig egen vægt.

- Brug ikke jordboret på is.
- For at montere boret til maskinen, sættes boret ud for akseltappens hul og boret sættes fast med bolt og låsemøtrik ved hjælp af den medfølgende skruenøgle.

Start og standsning af motoren

- Stil gashåndtaget på ca. halv gas.
- Tryk primerbolden ind flere gange (ca. 5), indtil returslangen er fyldt med benzin.
- Luk for chokerspjældet og start motoren. Når motoren er i gang flyttes spjældet gradvis til åben position.
- Tag fat i rekylstarteren og træk.
- Når motoren er startet, slækkes gashåndtaget og motoren vil køre med lave tomgangsomdrejninger.
- Når motoren er startet skal den køre ved lave omdrejninger i ca. et minut for at varme motoren op. Når motoren er varm vil den køre jævnt.
- Når maskine skal standses løsn da gashåndtaget og lad motoren køre i tomgang.
- Aktiver stopknappen, og motoren vil gå i stå.

Fare

Anvend aldrig maskinen uden alle sikkerhedsskærme sikkert monteret.

Startsnoren kan give et uventet ryk hen mod maskinen. Følg instruktionerne for at undgå ulykke.

Efterlad aldrig maskinen med tændt motor uden opsyn. Sluk den altid efter brug. Transporter aldrig maskine mellem huller med tændt motor.

Advarsel

Sørg for at stå stabilt inden der trækkes i startsnoren.

Lad ikke motoren køre ved max. omdrejninger uden belastning – dette kan ødelægge vitale motordele.

Vedligeholdelse og opbevaring

Vedligeholdelse af jordboret

1. Gearhuset er smurt med 118 ml fedt fra fabrikken. Det anbefales at man en gang om året skifter gearhuset ad og tjekker standen. Der skal kun tilsættes fedt hvis niveauet er kommet under toppen af gearene. OVERFYLD IKKE.
2. Hold alle skruer, møtrikker og bolte godt spændte.
3. Hvis maskinen skal anvendes i koldt vejr, opbevar den da i kolde omgivelser. Flyttes maskinen fra varme omgivelser til anvendelse i kolde omgivelser, kan der opbygge sig skadelig kondens.
4. Hvis maskinens ydelse falder, sluk da maskinen og fjern tændrørsledningen. Efterse boret for tegn på slid. Er der tegn på slid, skal boret slibes eller udskiftes.

Vedligeholdelse af motoren

Køleribber: Køleribber, luftindtag og forbindelser skal holdes fri for enhver form for aflejringer. Tjekkes før hver start.

Luftfilter: Brug aldrig udstyret uden korrekt installeret luftfilter. Køres maskinen uden luftfilter vil det medføre hurtig nedslidning og motoren kan gå i stykker. Luftfilteret bør efterses hver 3. måned eller efter 20 driftstimer. I meget støvede omgivelser skal filteret renses dagligt:

Sådan renses luftfilteret:

1. Vask filteret med varmt vand og sæbe indtil snavs og aflejringer er fjernet. Tryk kun på filteret, vrid det aldrig.
2. Skyl filteret i varmt vand indtil sæbe og snavs er fjernet.
3. Tør filteret ved at vikle det ind i en ren, tør klud og trykke på det indtil det er tørt.
4. Tilsæt olie til hele filteret.
5. Fjern overskydende olie.
6. Sæt filteret på plads igen.

Pas på

Undgå utilsigtet start – maskinen skal være slukket og kølet ned og tændrørsledningen skal være taget af før der udføres nogen form for eftersyn eller justering på motor eller maskine.

Hold bolte og møtrikker spændte – tjek jævnligt.

Opbevar ikke maskinen med brændstof i tanken indendørs. Brændstof eller -dampe kan antændes af potentielle gnister.

Lad altid kun voksne personer udføre vedligeholdelse og reparation på motor og maskine.

Tændrør:

Det anbefales at bruge tændrør af typen NGK BPM6A.

1. Tændrøret bør efterses for hver 50. driftstime.
2. Tag tændrørshætten af og fjern aflejringer.
3. Tændrøret skal skiftes hvis: elektroderne er beskadigede, brændte, porcelænet er revnet eller der er aflejringer rundt om elektroderne.
4. Efter vedligeholdelse eller udskiftning sættes tændrøret i igen, ved hjælp af en tændrørsnøgle.

Bemærk at et løst tændrør kan overophede og beskadige motoren. Et overspændt tændrør kan beskadige gevindet i topstykket.

Karburator:

Lav aldrig ændringer på karburatorens fabriksindstillinger.

Transport:

1. Transporter aldrig motoren i en lukket rum eller køretøj. Brændstof eller - dampe kan antænde og føre til alvorlig personskade eller død.
2. Hvis der er brændstof til stede i brændstoftanken, transporter da udstyret på et åbent køretøj i oprejst stående stilling.
3. Hvis det ikke kan undgås at transportere maskinen i et lukket køretøj, skal brændstoffet tømmes fra tanken og hældes på godkendt beholder.
4. Lad motoren køre for at fjerne evt. rester af brændstof fra tank og karburator. Husk at det skal foregå udendørs ved god ventilation.
5. Tør evt. spildt brændstof af motor og jordbor. Lad tørre.

Langsigtet opbevaring:

Hvis jordboret ikke skal anvendes i mere end en måned, skal der tages særlige forholdsregler.

1. Tilsæt brændstofstabilisator jf. producentens instruktioner.
2. Lad motoren køre i 10-15 minutter for at være sikker på at stabilisatoren når karburatoren.
3. Fjern tilbageværende brændstof fra tanken og hæld det på en godkendt beholder.
4. Tag boret af maskinen (motoren) og påfør et tyndt lag olie på akseltappen.
5. Opbevar både bor og maskine i vertikal position.
6. Fjern alle aflejringer fra bor og maskine (motor).

Pas på

Sug aldrig benzin op med munden, når benzintanken skal tømmes.

Opbevar aldrig jordboret med brændstof i tanken i et lukket rum eller bygning.

Undgå utilsigtet start ved at slukke motoren, lade den køle ned og fjerne tændrørsledningen fra tændrøret før der udføres service og vedligeholdelse på udstyret.

Service og vedligeholdelse må kun udføres af voksne.

Service, fejlfinding og reparation

Selvom udstyret vedligeholdes grundigt, kan der desværre opstå situationer, hvor jordboret skal repareres. Disse reparationer vil oftest være små og lette at udføre ved at følge fejlfindingsafsnittets fremgangsmåder. Fejlfindingsafsnittet indeholder de mest almindelige problemer og løsninger på disse. For større problemer, der ikke er indeholdt i afsnittet, henvises der til forhandleren eller autoriseret værksted.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren vil ikke starte	Kontakten står på OFF	Sæt den på ON
	Tændrørsledningen er taget af	Sæt den på
	Manglende brændstof	Påfyld brændstof
	Tændrøret er vådt, defekt eller elektrodeafstanden er forkert	Rengør, udskift eller juster
	Gashåndtaget ikke trykket helt op	Hold gashåndtaget på fuld gas mens der trækkes i startsnoren
	Brændstofslangen ligger ikke korrekt i bunden af tanken	Skub den ned i tanken
Motoren kører ujævnt	Snavset luftfilter	Rengør eller udskift
	Choker delvist aktiveret	Luk for chokeren
	Karburator forkert justeret	Kontakt forhandler
Motor er svær at starte	Gammelt brændstof	Udskift brændstoffet. Husk at bruge brændstof-stabilisator ved længere tids opbevaring
	Tændrørsledningen sidder løst	Sæt den fast
	Snavset karburator	Rengør karburatoren, brug brændstof-stabilisator, ny brændstofbeholder
	Gashåndtaget ikke trykket helt op	Tryk 3 gange på primerbolden. Hold gashåndtaget på fuld gas mens der trækkes i startsnoren
Motor mangler eller har for lidt kraft	Tilstoppet brændstoftank	Tag den af og rens den
	Tilstoppet luftfilter	Rengør eller udskift
	Karburator forkert justeret eller defekt	Kontakt forhandler

	Tændrøret er vådt, defekt eller elektrodeafstanden er forkert	Rengør, udskift eller juster
Motor starter, men går i stå	Tilstoppet brændstoffilter	Rengør eller udskift
	Karburator forkert justeret eller defekt	Kontakt forhandler
	Karburator forkert justeret eller defekt	Kontakt forhandler
Motor kører med for høje omdrejninger	Tomgangshastigheden er for høj	Juster til lavere hastighed
Boret drejer rundt i tomgang	Defekt koblingsfjeder	Udskift fjederen
	Chokeren er sat til	Luk chokeren når motoren kører
Boret kører men mangler kraft	Karburator forkert justeret	Kontakt forhandler
	Defekt transmission	Kontakt forhandler
	Slidte koblingssko	Udskift koblingssko og fjedre
	Beskadiget bor	Udskift
Boret hopper	Sløvt bor	Udskift eller slib
Boret kører langsomt	Beskadiget bor	Udskift

EU Overensstemmelseserklæring

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING		
EU – importør:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	Jordbor, 52 cc PL varenr. 90 57 614	
Type / model:	DZ500-B	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC 2014/30/EEC	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 14982:2009 EN 55012:2007/A1:2007 EN ISO 12100:2010 EN ISO 11148-3:2012	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 20-04-2018 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	
		

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

S

Original

Bruksanvisning

Leje-PLADSEN.DK

Trailer- og maskinudlejning

Jordborr, 52 cc



Beskrivning: Bensindrivet jordborr med 52 cc motor.

Avsedd användning: Får bara användas som denna bruksanvisning anger – all annan användning anses felaktig.

Innehåll

Säkerhetsanvisningar.....	3
Tekniska data.....	5
Bruksanvisning	5
Innan arbete utförs på motor eller jordborr	5
Före körning.....	5
Bränsle och olja	5
Normal drift.....	7
Starta och stänga av motorn	7
Underhåll och förvaring	8
Underhåll av jordborren.....	8
Underhåll av motorn	8
Så rengörs luftfiltret:	8
Tändstift:	9
Förgasare:	9
Transport:	9
Långvarig förvaring:.....	10
Service, felsökning och reparation.....	11
EU-försäkran om överensstämmelse.....	13

Säkerhetsanvisningar

Ägarens ansvar

Korrekt montering och säker användning av jordborren är ägarens ansvar.

- Läs bruksanvisningen och följ säkerhetsanvisningarna.
- Följ monteringsanvisningen noga.
- Underhåll jordborren i enlighet med instruktionerna och intervallerna i bruksanvisningen.
- Se alltid till att andra som ska använda jordborren är förtrogna med maskinens funktioner och säkerhetsanvisningar.

Viktig information

Bruksanvisningen innehåller viktig information om säkerhet, potentiell maskinskada samt information om drift och service. Läs informationen noggrant för att undvika personskada och skador på maskinen.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

Läs detta avsnitt mycket noggrant. Använd endast jordborren enligt instruktionerna och rekommendationerna. Alla som använder jordborren ska läsa instruktionerna och bekanta sig med maskinens funktioner.



Denna symbol indikerar att informationen är viktig och om den inte beaktas kan det äventyra din personliga säkerhet. Läs och följ instruktionerna i bruksanvisningen innan maskinen tas i drift.

- Bär aldrig jordborren från hål till hål medan motorn är igång.
- Borren ska inte rotera när maskinen körs på tomgång – om den gör det är det ett fel, maskinen måste då kontrolleras.
- Håll alltid händer, fötter, hår och löst sittande kläder borta från de rörliga delarna av motorn och jordborren.
- Låt inte barn använda jordborren. Låt ingen använda jordborren utan noggranna instruktioner.
- Använd inte maskinen om du har intagit alkohol eller narkotika.
- Håll alla skruvar, muttrar och bultar ordentligt åtdragna.
- Motorn ska stängas av och få svalna och tändstiftkabeln ska tas bort från tändstiftet innan någon form av reparation påbörjas.
- Temperaturen på ljuddämparen kan överstiga 65 °C. Undvik att beröra dessa områden.
- Låt aldrig motorn gå inomhus eller i ett slutet utrymme. Avgaserna innehåller kolmonoxid, en luktfri gas som är dödlig att inandas.

- Om borren fastnar i ett hål ska du stänga av motorn och låta den svalna innan du försöker avlägsna den manuellt.

Säkerhet avseende brandfara och bränslehantering

Bränsle och bränsleångor är mycket brandfarligt. Använd aldrig bränsle där det kan förekomma gnistor eller öppna lågor eller där sådana kan uppstå (t.ex. nära radiatorer, torktumlare, elmotorer osv.).

Håll utrustningen och bränslet på avstånd från öppna lågor och gnistor för att undvika brand. Bränslebränder sprids snabbt och är mycket explosiva.

Undvik brandrisk

- Fyll aldrig på bränsle inomhus (t.ex. i källare, garage, lador, skjul, byggnader).
- Stå alltid utomhus på en väl ventilerad plats när du ska fylla på bensen.
- Ta aldrig av tanklocket och fyll aldrig på bränsle när motorn är igång. Stäng av motorn och låt den svalna innan du fyller på bränsle.
- Töm aldrig ut bränsle från motorn i ett slutet utrymme.
- Torka alltid av eventuellt spillt bränsle från motorn innan den startas. Torka alltid upp spillt bränsle omedelbart.
- Låt eventuellt spillt bränsle avdunsta efter avtorkning innan motorn startas.
- Se till att tanklocket skruvas på korrekt innan motorn startas och utrustningen används.
- Använd endast utrustningen med korrekt monterat tanklock.
- Byt alltid ut ett defekt eller otätt tanklock.
- Rök aldrig vid påfyllning av bränsle.
- Undvik brand och explosion orsakad av statisk elektricitet. Använd bara godkända bränslebehållare.
- Förvara inte bränsle i tanken inomhus. Bränslet och dess ångor är mycket explosiva.
- Låt aldrig barn eller personer som är påverkade av alkohol eller narkotika fylla på bränsle.

Tekniska data

Modell	DZ-500-B
<i>Motortyp</i>	Luftkyld, tvåtaktsmotor, 51,7 cc.
<i>Max. uteffekt</i>	1,4 kW
<i>Bränsle</i>	Bensin (oktan 92 eller 95) – och oljeblandning, blandningsförhållande 50:1
<i>Kapacitet, bränsletank</i>	0,85 liter
<i>Tändning</i>	C.D.I.
<i>Startsystem</i>	Rekyl
<i>Utväxlingsförhållande</i>	34:1
<i>Max. varvtal</i>	9 500 varv/min
<i>Tomgångsvarvtal</i>	2 700 varv/min
<i>Borrets varvtal</i>	110–280 varv/min
<i>Max. borrarstorlek</i>	200 mm
<i>Bullernivå</i>	L _{pa} : 87 dB (A) K _{pa} : 3 dB (A) L _{wa} : 98 dB (A) K _{wa} : 3 dB (A)

Bruksanvisning

Innan arbete utförs på motor eller jordborr

- Stäng av motorns omkopplare.
- Ta av tändstiftkabeln från tändstiftet.
- Placera ledningen så att den inte kan komma i kontakt med tändstiftet eller metallytor. Detta ska alltid göras för att förhindra gnistbildning mellan tändstiftet och metallytor.
- Byt ut eller reparera motordelen eller jordborren.
- Kontrollera att den utbytta eller reparerade delen är korrekt monterad. Använd alltid endast originaldelar.
- Sätt tillbaka tändstiftkabeln igen.

Före körning

Bränsle och olja

Det rekommenderas att använda bensin med oktan 92 eller högre, blandad med tvåtaktsolja i förhållandet 50:1.

Viktigt: Låt aldrig motorn gå på ren bensin, då det kommer att skada motorn!

- Bränslet ska blandas i en lämplig behållare utomhus på en välventilerad plats.
- Fyll behållaren med ¼ av bränslet.
- Tillsätt den rekommenderade mängden tvåtaktsolja.
- Sätt på locket rakt och tätt.
- Skaka behållaren för att blanda bensinen och oljan.
- Lossa locket långsamt och håll i resten av bensinen.
- Torka upp ev. spilld olja och bränsle och låt det avdunsta innan behållaren flyttas eller transporteras.

Fara

Modifiera aldrig motorns eller maskinens fabriksinställningar.

Ta alltid bort tändstiftkabeln när det ska utföras service- och underhållsarbete på maskinen.

Använd alltid hörselskydd när maskinen är i drift.

Blanda aldrig bränsle och olja direkt i tanken – använd endast godkänd behållare av annat material än metall.

Låt alltid endast vuxna personer hantera och fylla på bränsle.

Påfyllning av bränsle

- Stäng av motorn och låt den svalna helt innan tanken fylls.
- Se till att påfyllningen sker på en väl ventilerad plats, utomhus och på avstånd från öppna lågor och gnistor.
- Ta bort smuts från området runt tanklocket.
- Lossa tanklocket långsamt och lägg det på en ren, torr yta.
- Fyll på bränslet försiktigt och undvik att spilla.
- Var noga med att inte överfylla – fyll inte tanken ända upp till kanten utan lämna tillräckligt med utrymme så att bränslet kan expandera.
- Sätt genast tillbaka tanklocket och dra åt det. Torka av eventuellt spillt bränsle och låt det torka innan motorn startas.

Normal drift

- Kopplingen ger maximal effekt efter ca två timmars normal drift. Före denna inkörningsperiod kan man uppleva att kopplingen slirar. Kopplingen måste hållas fri från olja och annan fukt för att den ska kunna fungera effektivt.
- Lägg inte överdriven kroppsvikt på maskinen vid borrhning av hål. Jordborren arbetar som mest effektivt när det bara använder sin egen vikt.
- Använd inte jordborren på is.
- För att montera borren på maskinen placeras borren i höjd med axeltappens hål och borren sätts fast med bult och låsmutter med hjälp av den medföljande skiftnyckeln.

Starta och stänga av motorn

- Ställ gashandtaget på ca halv gas.
- Tryck in primerbollen flera gånger (ca 5) tills returslangen är fylld med bensen.
- Stäng chokespjället och starta motorn. När motorn är igång flyttas spjället gradvis till öppet läge.
- Ta tag i rekylstartaren och dra.
- När motorn har startats släpps gashandtaget och motorn körs på låg tomgång.
- När motorn är igång ska den gå på lågt varvtal i ca en minut för att värma upp motorn. När motorn är varm kommer den att gå jämnt.
- När du vill stänga av maskinen släpper du gashandtaget och låter motorn gå på tomgång.
- Aktivera stoppknappen så stannar motorn.

Fara

Använd aldrig maskinen utan att alla säkerhetsanordningar är säkert monterade.

Startsnöret kan ge ett oväntat ryck mot maskinen. Följ anvisningarna för att undvika en olycka.

Lämna aldrig maskinen med motorn igång utan uppsikt. Stäng alltid av den efter användning.

Transportera aldrig maskinen mellan hål med motorn igång.

Varning

Var noga med att stå stabilt innan du drar i startsnöret.

Låt inte motorn gå på maximalt varvtal utan belastning – det kan förstöra viktiga motordelar.

Underhåll och förvaring

Underhåll av jordborren

1. Växelhuset är smort med 118 ml fett på fabriken. Det rekommenderas att man en gång om året tar isär växelhuset och kontrollerar skicket. Fett ska endast tillsättas om nivån är under kugghjulens ovansida. ÖVERFYLL INTE.
2. Håll alla skruvar, muttrar och bultar ordentligt åtdragna.
3. Om maskinen ska användas i kall väderlek ska den förvaras i ett svalt utrymme. Om maskinen flyttas från en varm miljö för användning i en kall miljö kan det byggas upp skadlig kondens.
4. Om maskinens prestanda sjunker ska du stänga av maskinen och ta bort tändstiftkabeln. Kontrollera borret efter tecken på slitage. Om det finns tecken på slitage ska borret slipas eller bytas ut.

Underhåll av motorn

Kylflänsar: Kylflänsar , luftintag och anslutningar ska hållas fria från all slags avlagringar. Kontrolleras före varje start.

Luftfilter: Använd aldrig utrustningen utan korrekt installerat luftfilter. Om maskinen körs utan luftfilter kommer det att orsaka snabbt slitage och motorn kan gå sönder. Luftfiltret bör kontrolleras var tredje månad eller efter 20 drifttimmar. I mycket dammiga miljöer ska filtret rengöras dagligen:

Så rengörs luftfiltret:

1. Tvätta filtret med varmt vatten och tvål tills smuts och avlagringar har avlägsnats. Tryck bara på filtret, vrid det aldrig.
2. Skölj filtret i varmt vatten tills tvålen och smutsen har avlägsnats.
3. Torka filtret genom att linda in det i en ren, torr trasa och trycka på det tills det är torrt.
4. Tillsätt olja till hela filtret.
5. Avlägsna överflödig olja.
6. Sätt filtret på plats igen.

Var forsigtig

Förhindra oavsiktlig start – maskinen måste vara avstängd och ha fått svalna och tändstiftkabeln måste ha tagits bort innan någon form av kontroll eller justering utförs på motorn eller maskinen.

Håll bultar och muttrar spända – kontrollera regelbundet.

Förvara inte maskinen med bränsle i tanken inomhus. Bränsle eller bränsleångor kan antändas av potentiella gnistor.

Låt alltid endast vuxna personer utföra underhåll och reparation på motor och maskin.

Tändstift:

Det rekommenderas att använda tändstift av typen NGK BPM6A.

1. Tändstiftet bör kontrolleras var 50:e drifttimme.
2. Ta av tändstiftshatten och ta bort avlagringar.
3. Tändstiftet måste bytas ut om: elektroderna är skadade, brända, porslinet är sprucket eller om det finns avlagringar runt elektroderna.
4. Efter underhåll eller byte sätts tändstiftet i igen med hjälp av en tändstiftsnyckel.
Observera att ett löst sittande tändstift kan överhettas motorn och skada den. En alltför kraftig åtdragning av tändstiftet kan skada gängorna i topplocket.

Förgasare:

Modifiera aldrig förgasarens fabriksinställningar.

Transport:

1. Transportera aldrig motorn i ett slutet utrymme eller fordon. Bränsle eller bränsleångor kan antändas och leda till allvarig personskada eller dödsfall.
2. Om det finns bränsle i bränsletanken ska utrustningen transporteras på ett öppet fordon i upprätt läge.
3. Om transport av maskinen i ett slutet fordon inte kan undvikas måste bränsletanken tömmas och bränslet hållas upp i en godkänd behållare.
4. Låt motorn gå för att avlägsna eventuella bränslerester från tank och förgasare. Tänk på att det ska göras utomhus med god ventilation.
5. Torka av eventuellt spillt bränsle från motor och jordbör. Låt torka.

Långvarig förvaring:

Om jordborren inte ska användas under mer än en månad ska särskilda försiktighetsåtgärder vidtas.

1. Tillsätt bränslestabilisator enligt tillverkarens anvisningar.
2. Kör motorn i 10–15 minuter för att säkerställa att stabilisatorn har nått förgasaren.
3. Ta bort kvarvarande bränsle från tanken och häll upp det i en godkänd behållare.
4. Ta av borren från maskinen (motorn) och påför ett tunt lager olja på axeltappen.
5. Förvara både borrh och maskin i vertikal position.
6. Avlägsna alla avlagringar från borrh och maskin (motor).

Var försiktig

Sug aldrig upp bensin med munnen när bensintanken ska tömmas.

Förvara aldrig jordborren med bränsle i tanken i ett slutet utrymme eller byggnad.

Förhindra oavsiktlig start genom att stänga av motorn, låta den svalna och ta bort tändstiftkabeln från tändstiftet innan du utför service och underhåll på utrustningen.

Service och underhåll får endast utföras av vuxna.

Service, felsökning och reparation

Även om utrustningen underhålls väl kan det dessvärre uppstå situationer då jordborren måste repareras. Dessa reparationer är vanligtvis små och enkla och kan utföras genom att följa procedurerna i felsökningsavsnittet. Felsökningsavsnittet innehåller de vanligaste problemen och lösningar till dessa. För större problem som inte ingår i avsnittet, hänvisas det till återförsäljaren eller auktoriserad verkstad.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Omkopplaren står på OFF	Sätt den på ON
	Tändstiftkabeln har tagits av	Sätt på den
	Bränsle saknas	Fyll på bränsle
	Tändstiftet är blött, defekt eller elektrodavståndet är felaktigt	Rengör, byt ut eller justera
	Gashandtaget inte helt aktiverat	Håll gashandtaget på full gas medan du drar i startsnöret
	Bränsleslangen är inte korrekt placerad längst ned i tanken	För ned den i tanken
Motorn går ojämnt	Smutsigt luftfilter	Rengör eller byt ut
	Choke delvis aktiverad	Stäng choken
	Förgasaren felaktigt inställd	Kontakta återförsäljare
Motorn är svår att starta	Gammalt bränsle	Byt ut bränslet. Kom ihåg att använda bränslestabilisator vid långvarig förvaring
	Tändstiftkabeln sitter löst	Sätt fast den
	Smutsig förgasare	Rengör förgasaren, använd bränslestabilisator, ny bränslebehållare
	Gashandtaget inte helt aktiverat	Tryck 3 gånger på primerbollen. Håll gashandtaget på full gas medan du drar i startsnöret
Motorn går inte eller har för lite kraft	Igentäppt bränsletank	Ta av den och rengör den
	Igentäppt luftfilter	Rengör eller byt ut
	Förgasaren felaktigt inställd eller defekt	Kontakta återförsäljare
	Tändstiftet är blött, defekt eller elektrodavståndet är felaktigt	Rengör, byt ut eller justera
Motorn startar, men får motorstopp	Igentäppt bränslefilter	Rengör eller byt ut
	Förgasaren felaktigt inställd eller defekt	Kontakta återförsäljare

	Förgasaren felaktigt inställd eller defekt	Kontakta återförsäljare
Motorn kör med för högt varvtal	Tomgångsvarvtalet är för högt	Justera till lägre varvtal
Borren roterar på tomgång	Defekt kopplingsfjäder	Byt ut fjädern
	Choken är tillslagen	Stäng choken när motorn körs
Borren kör men saknar kraft	Förgasaren felaktigt inställd	Kontakta återförsäljare
	Defekt transmission	Kontakta återförsäljare
	Sliten kopplingssko	Byt ut kopplingssko och fjädrar
	Skadat borr	Byt ut
Borren hoppar	Borret är slött	Byt ut eller slipa
Borren kör långsamt	Skadad borr	Byt ut

EU-försäkran om överensstämmelse

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
EU – importör:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Jordbør, 52cc PL art. 90 57 614
Type / modell:	DZ500-B
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC 2014/30/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 14982:2009 EN 55012:2007/A1:2007 EN ISO 12100:2010 EN ISO 11148-3:2012
Datum och signatur:	Vejen d. 20-04-2018 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

D

Original

Bedienungsanleitung

Erdborhrer, 52 ccm



Beschreibung: Benzinbetriebener Erdborher mit 52 ccm Motor.

Zweckmäßige Verwendung: Darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Verwendung wird als falsch angesehen.

Inhalt

Sicherheitsanweisungen	3
Technische Daten.....	6
Bedienungsanleitung	6
Vor Arbeiten am Motor oder Erdborher	6
Vor Inbetriebnahme	7
Kraftstoff und Öl.....	7
Normaler Betrieb	9
Start und Stopp des Motors	9
Wartung und Lagerung.....	11
Wartung des Erdborhers.....	11
Wartung des Motors	11
Reinigung des Luftfilters:.....	11
Zündkerze:.....	12
Vergaser:	12
Transport:	12
Langfristige Lagerung:	13
Wartung, Fehlersuche und Reparatur	14
EU-Konformitätserklärung.....	16

Sicherheitsanweisungen

Verantwortung des Eigentümers

Die korrekte Montage sowie sichere und richtige Anwendung des Erdbohrers liegen in der Verantwortung des Eigentümers.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen.
- Befolgen Sie die Montageanleitung genau.
- Der Erdbohrer ist laut den Anweisungen und Intervallen in der Bedienungsanleitung zu warten.
- Es ist stets sicherzustellen, dass andere Personen, die den Erdbohrer anwenden, die Funktionen und Sicherheitsanweisungen der Maschine kennen.

Wichtige Hinweise

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über Sicherheit, mögliche Maschinenschäden sowie über Betrieb und Wartung. Lesen Sie die Informationen gründlich, um Personenschäden und Schäden an der Maschine zu vermeiden.

Wichtige Sicherheitsvorschriften

Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig. Der Erdbohrer darf nur gemäß den Anweisungen und Empfehlungen verwendet werden. Jeder, der den Erdbohrer anwendet, muss die Anweisungen lesen und sich mit den Funktionen der Maschine vertraut machen.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Information wichtig ist. Wird sie nicht befolgt, kann dies eine Gefahr für Ihre persönliche Sicherheit bedeuten. Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme der Maschine gelesen und verstanden werden.

- Tragen Sie den Erdbohrer niemals von Loch zu Loch, während der Motor läuft.
- Der Bohrer darf sich im Leerlauf nicht drehen, ist das dennoch der Fall, ist dies ein Fehler und die Maschine ist zu überprüfen.
- Hände, Füße, Haare und lose sitzende Kleidung dürfen nicht in die Nähe der beweglichen Teile am Motor und am Erdbohrer gelangen.
- Der Erdbohrer darf nicht von Kindern verwendet werden. Der Erdbohrer darf nicht ohne gründliche Einweisung verwendet werden.
- Verwenden Sie den Erdbohrer niemals unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Alle Schrauben, Muttern und Bolzen müssten stets fest angezogen sein.
- Vor Beginn einer Reparatur muss der Motor abgeschaltet sein und abkühlen, das Zündkabel ist von der Zündkerze zu entfernen.

- Die Temperatur am Schalldämpfer kann 65 °C übersteigen. Vermeiden Sie das Berühren dieser Bereiche.
- Der Motor darf niemals in Räumen oder in einem geschlossenen Bereich laufen. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein geruchloses Gas, das tödlich ist.
- Wenn sich der Bohrer in einem Loch festsetzt, wird der Motor abgeschaltet und muss abkühlen, bevor Sie ihn von Hand entfernen.

Sicherheit bzgl. Brandgefahr und Handhabung von Kraftstoff

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich. Verwenden Sie niemals Kraftstoff in der Nähe von Funken oder Flammen, oder wenn diese entstehen können (z. B. in der Nähe von Heizkörpern, Wäschetrocknern, elektrischen Motoren usw.). Ausrüstung und Kraftstoff dürfen nicht in die Nähe von Flammen und Funken gelangen, um einen Brand zu verhindern. Kraftstoffbrände breiten sich schnell aus und sind sehr explosiv.

Brandgefahr vermeiden

- Kraftstoff niemals in Räumen einfüllen (z. B. in Kellern, Garagen, Ställen, Schuppen, Gebäuden).
- Kraftstoff stets im Freien an einem gut belüfteten Ort einfüllen.
- Niemals den Tankdeckel abnehmen oder Kraftstoff einfüllen, während der Motor läuft. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie Kraftstoff einfüllen.
- Niemals Kraftstoff in einem geschlossenen Raum aus dem Motor ablassen.
- Entfernen Sie stets evtl. verschütteten Kraftstoff, bevor der Motor gestartet wird. Verschütteten Kraftstoff stets unverzüglich entfernen.
- Lassen Sie evtl. verschütteten Kraftstoff nach dem Entfernen verdampfen, bevor der Motor gestartet wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel korrekt aufgesetzt wurde, bevor der Motor gestartet und die Ausrüstung verwendet wird.
- Nur Ausrüstung mit korrekt installiertem Tankdeckel verwenden.
- Einen defekten oder undichten Kraftstoffdeckel unbedingt auswechseln.
- Beim Einfüllen in den Tank niemals rauchen.
- Vermeiden Sie Brände und Explosionen, die durch statische Elektrizität verursacht werden. Nur zugelassene Kraftstoffbehälter verwenden.
- Kraftstoff im Tank nicht in Räumen lagern. Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind sehr explosiv.
- Kinder oder Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, dürfen keinen Kraftstoff einfüllen.

Technische Daten

Modell	DZ-500-B
<i>Motortyp</i>	Luftkühlung, 2-Takt-Motor, 51,7 ccm.
<i>Max. Ausgangsleistung</i>	1,4 kW
<i>Kraftstoff</i>	Benzin (Oktan 92 oder 95) – und Ölmischung, Mischverhältnis 50:1
<i>Kapazität , Kraftstofftank</i>	0,85 Liter
<i>Zündung</i>	C.D.I
<i>Anlasser</i>	Zugstart
<i>Übersetzung</i>	34:1
<i>Max. Motorgeschwindigkeit</i>	9.500 Upm
<i>Leerlaufgeschwindigkeit</i>	2.700 Upm
<i>Bohrerumdrehungen</i>	110-280 Upm
<i>Max. Bohrergröße</i>	200 mm
<i>Lärmpegel</i>	L _{pa} : 87 dB (A) K _{pa} : 3 dB (A) L _{wa} : 98 dB (A) K _{wa} : 3 dB (A)

Bedienungsanleitung

Vor Arbeiten am Motor oder Erdbohrer

- Den Motorschalter ausschalten.
- Das Zündkabel von der Zündkerze abnehmen.
- Das Kabel so positionieren, dass es nicht mit der Zündkerze oder Metalloberflächen in Berührung kommen kann. Dies ist stets zu tun, um die Funkenbildung zwischen Zündkerze und Metalloberflächen zu verhindern.
- Das Motorteil oder den Erdbohrer auswechseln oder reparieren.
- Überprüfen, dass das ausgewechselte oder reparierte Teil korrekt montiert wurde. Verwenden Sie immer Originalteile.
- Das Zündkabel wieder anbringen.

Vor Inbetriebnahme

Kraftstoff und Öl

Es wird Benzin Oktan 92 oder höher, gemischt mit Zweitaktöl im Verhältnis 50:1, empfohlen.

Wichtig: Der Motor darf niemals mit reinem Benzin laufen, da dies den Motor beschädigt!

- Der Kraftstoff wird in einem geeigneten Behälter im Freien an einem gut belüfteten Ort gemischt.
- Füllen Sie den Behälter mit $\frac{1}{4}$ des Kraftstoffs.
- Geben Sie die empfohlene Menge Zweitaktöl hinzu.
- Den Deckel aufsetzen, gerade und dicht.
- Den Behälter schütteln, um Benzin und Öl zu vermischen.
- Langsam den Deckel lösen und das restliche Benzin zugeben.
- Evtl. verschüttetes Öl und Kraftstoff entfernen und verdampfen lassen, bevor der Behälter transportiert wird.

Gefahr

Nehmen Sie an den Werkseinstellungen des Motors oder der Maschine keine Änderungen vor.

Stets das Zündkabel entfernen, wenn Service- und Wartungsarbeiten an der Maschine ausgeführt werden sollen.

Verwenden Sie bei Nutzung der Maschine stets einen Gehörschutz.

Niemals Kraftstoff und Öl direkt im Tank mischen – nur einen zugelassenen Behälter aus einem anderen Material als Metall verwenden.

Nur erwachsene Personen dürfen Kraftstoff handhaben und einfüllen.

Einfüllen von Kraftstoff

- Den Motor ausschalten und vollständig abkühlen lassen, bevor der Tank befüllt wird.
- Sicherstellen, dass der Kraftstoff an einem gut belüfteten Ort, im Freien und nicht in der Nähe von Flammen und Funken eingefüllt wird.
- Schmutz am Kraftstoffdeckel entfernen.
- Den Kraftstoffdeckel langsam lösen und auf eine saubere, trockene Unterlage legen.

- Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig ein ohne ihn zu verschütten.
- Bitte nicht überfüllen – den Tank nicht bis zur Kante füllen, sondern ausreichend Platz lassen, damit sich der Kraftstoff ausweiten kann.
- Den Kraftstoffdeckel unverzüglich wieder aufsetzen und festziehen. Entfernen Sie evtl. verschütteten Kraftstoff und lassen sie ihn verdampfen, bevor der Motor gestartet wird.

Normaler Betrieb

- Die Kupplung überträgt die max. Leistung nach ca. zwei Stunden normalem Betrieb. Während dieser Einfahrzeit kann es sein, dass die Kupplung rutscht. Die Kupplung muss frei von Öl und anderer Feuchtigkeit gehalten werden, um effizient funktionieren zu können.
- Legen Sie beim Bohren von Löchern kein übermäßiges Körpergewicht auf die Maschine. Der Erdbohrer arbeitet am effizientesten, wenn er nur sein Eigengewicht nutzt.
- Den Erdbohrer nicht für Eis verwenden.
- Um den Bohrer an der Maschine zu montieren, wird der Bohrer am Loch des Wellenzapfens angelegt und mithilfe des inbegriffenen Schraubenschlüssels mit Bolzen und Stopfmutter befestigt.

Start und Stopp des Motors

- Den Gashebel ca. auf halbes Gas stellen.
- Den Pumpball einige Male (ca. 5) drücken, bis der Rücklaufschlauch mit Benzin gefüllt ist.
- Die Starthilfe schließen und den Motor anlassen. Wenn der Motor läuft, wird die Starthilfe allmählich in die offene Position gebracht.
- Den Zugstarter greifen und ziehen.
- Nachdem der Motor gestartet wurde, wird der Gashebel losgelassen und der Motor läuft mit niedriger Leerlaufdrehzahl.
- Nachdem der Motor gestartet wurde, muss er etwa eine Minute mit niedriger Drehzahl laufen, um aufzuwärmen. Wenn der Motor warm ist, läuft er gleichmäßig.
- Wenn die Maschine angehalten werden soll, wird der Gashebel losgelassen und der Motor läuft im Leerlauf.
- Den Stoppschalter betätigen, worauf der Motor anhält.

Gefahr

Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn nicht alle Sicherheitsverkleidungen montiert sind.

Das Starterseil kann einen unerwarteten Ruck zur Maschine verursachen. Befolgen Sie die Anweisungen, um Unfälle zu verhindern.

Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt mit eingeschaltetem Motor stehen. Nach Gebrauch stets ausschalten.

Die Maschine niemals mit eingeschaltetem Motor zwischen den Löchern transportieren.

Warnhinweis

Vor dem Ziehen am Starterseil stets für einen stabilen Stand sorgen.

Lassen Sie den Motor nicht ohne Belastung bei max. Drehzahl laufen – dadurch können wichtige Motorteile beschädigt werden.

Wartung und Lagerung

Wartung des Erdbohrers

1. Das Getriebegehäuse ist ab Werk mit 118 ml Fett geschmiert. Es wird empfohlen, einmal jährlich das Getriebegehäuse auseinanderzunehmen und den Zustand zu überprüfen. Fett wird nur dann zugesetzt, wenn das Niveau unter die Oberseite des Getriebes gefallen ist. NICHT ÜBERFÜLLEN!
2. Alle Schrauben, Muttern und Bolzen müssten stets fest angezogen sein.
3. Wenn die Maschine bei kalter Witterung verwendet werden soll, ist sie in kalter Umgebung zu lagern. Wenn die Maschine aus einer warmen Umgebung zur Anwendung in einer kalten Umgebung gebracht wird, kann schädliches Kondenswasser entstehen.
4. Wenn die Leistung der Maschine sinkt, wird sie ausgeschaltet und das Zündkabel wird entfernt. Den Bohrer auf Anzeichen von Verschleiß überprüfen. Sind Anzeichen von Verschleiß zu sehen, wird der Bohrer geschliffen oder ausgewechselt.

Wartung des Motors

Kühlflamellen: Kühlflamellen, Lufteinzug und Verbindungen müssen frei von jeder Art von Ablagerung gehalten werden. Vor jedem Start überprüfen.

Luftfilter: Die Ausrüstung niemals ohne korrekt montierten Luftfilter verwenden. Wenn die Maschine ohne Luftfilter läuft, führt dies zu einem schnellen Verschleiß und der Motor kann beschädigt werden. Der Luftfilter sollte alle 3 Monate oder nach jeweils 20 Betriebsstunden geprüft werden. In besonders staubiger Umgebung muss der Luftfilter täglich gereinigt werden.

Reinigung des Luftfilters:

1. Den Filter mit warmem Wasser und Seife waschen, bis Schmutz und Ablagerungen entfernt wurden. Den Filter nur drücken, niemals wringen.
2. Den Filter in warmem Wasser spülen, bis Seife und Schmutz entfernt wurden.
3. Den Filter trocknen, indem er in ein sauberes, trockenes Tuch gewickelt und gedrückt wird, bis er trocken ist.
4. Öl über den gesamten Filter verteilen.
5. Überschüssiges Öl entfernen.
6. Den Filter wieder anbringen.

Vorsicht

Einen unbeabsichtigten Start vermeiden – die Maschine muss ausgeschaltet sowie abgekühlt und das Zündkabel abgenommen sein, bevor irgend eine Art der Inspektion oder Einstellung an Motor oder Maschine vorgenommen wird.

Bolzen und Muttern müssen stets fest angezogen sein – regelmäßig überprüfen.

Die Maschine nicht mit Kraftstoff im Tank in Räumen lagern. Kraftstoff oder -dämpfe können eventuelle Funken entzünden.

Nur erwachsene Personen dürfen Wartungsarbeiten und Reparaturen an Motor und Maschine vornehmen.

Zündkerze:

Es wird empfohlen, Zündkerzen vom Typ NGK BPM6A zu verwenden.

1. Zündkerzen sollten nach jeweils 50 Betriebsstunden überprüft werden.
2. Den Zündkerzenstecker abnehmen und Ablagerungen entfernen.
3. Die Zündkerze muss ausgewechselt werden, wenn die Elektroden beschädigt oder durchgebrannt sind, das Porzellan gerissen ist oder sich Ablagerungen an den Elektroden befinden.
4. Nach Wartung oder Auswechseln wird die Zündkerze mithilfe des Zündkerzenschlüssels erneut eingesetzt.

Achtung – eine lose Zündkerze kann überhitzen und den Motor beschädigen. Eine zu fest angezogene Zündkerze kann das Gewinde am Zylinderkopf beschädigen.

Vergaser:

Nehmen Sie an den Werkseinstellungen des Vergasers keine Änderungen vor.

Transport:

1. Den Motor niemals in einem geschlossenen Behälter oder Fahrzeug transportieren. Kraftstoff oder -dämpfe können sich entzünden und zu ernsthaften Verletzungen oder gar zum Tod führen.
2. Wenn sich Kraftstoff im Tank befindet, wird die Ausrüstung stehend auf einem offenen Fahrzeug transportiert.
3. Wenn nicht vermieden werden kann, die Maschine in einem geschlossenen Fahrzeug zu transportieren, muss der Kraftstoff aus dem Tank abgelassen und in einen zugelassenen Behälter gefüllt werden.

4. Lassen Sie den Motor laufen, um evtl. Kraftstoffreste aus dem Tank und dem Vergaser zu entfernen. Bitte beachten Sie, dass dies im Freien bei guter Belüftung erfolgen muss.
5. Evtl. verschütteten Kraftstoff von Motor und Erdbohrer entfernen. Trocknen lassen.

Langfristige Lagerung:

Wenn der Erdbohrer mehr als einen Monat lang nicht verwendet werden soll, sind besondere Verhaltensmaßnahmen zu treffen.

1. Kraftstoffstabilisator gemäß den Anweisungen des Herstellers zusetzen.
2. Den Motor 10-15 Minuten lange laufen lassen, um sicherzustellen, dass der Stabilisator den Vergaser erreicht.
3. Verbleibenden Kraftstoff aus dem Tank entfernen und in einen zugelassenen Behälter füllen.
4. Den Bohrer von der Maschine (dem Motor) abnehmen und eine dünne Schicht Öl auf den Wellenzapfen auftragen.
5. Bohrer und Maschine in senkrechter Position lagern.
6. Sämtliche Ablagerungen an Bohrer und Maschine (Motor) entfernen.

Vorsicht

Niemals Benzin mit dem Mund ansaugen, wenn der Benzintank entleert werden soll.

Den Erdbohrer niemals mit Kraftstoff im Tank in einem geschlossenen Raum oder Gebäude lagern.

Einen unbeabsichtigten Start verhindern, indem der Motor ausgeschaltet wird und abkühlt sowie das Zündkabel von der Zündkerze abgenommen wird, bevor Service und Wartung an der Ausrüstung vorgenommen werden.

Service und Wartung dürfen nur von Erwachsenen ausgeführt werden.

Wartung, Fehlersuche und Reparatur

Auch wenn die Ausrüstung gründlich gewartet wird, können Situationen auftreten, in denen der Erdbohrer repariert werden muss. Diese Reparaturen sind meist klein und lassen sich leicht ausführen, indem die Vorgehensweise im Abschnitt Fehlersuche befolgt wird. Der Abschnitt Fehlersuche enthält die gängigsten Probleme sowie deren Lösung. Bei größeren Problemen, die in diesem Abschnitt nicht enthalten sind, verweisen wir an einen Fachhändler oder eine autorisierte Werkstatt.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor springt nicht an	Schalter steht auf OFF	Auf ON stellen
	Zündkabel ist abgenommen	Anbringen
	Fehlender Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
	Die Zündkerze ist nass, defekt oder der Elektrodenabstand ist falsch	Reinigen, auswechseln oder einstellen
	Der Gashebel wurde nicht ganz nach oben gedrückt	Den Gashebel auf Vollgas halten, während das Starterseil gezogen wird
	Der Benzinschlauch liegt nicht korrekt am Boden des Tanks	In den Tank schieben
Der Motor läuft ungleichmäßig	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen oder auswechseln
	Starthilfe teilweise aktiviert	Starthilfe schließen
	Vergaser falsch eingestellt	An einen Fachhändler wenden
Der Motor lässt sich nur schwer starten	Alter Kraftstoff	Kraftstoff auswechseln Bei längerer Lagerung bitte Kraftstoffstabilisator verwenden
	Zündkabel sitzt lose	Befestigen
	Verschmutzter Vergaser	Vergaser reinigen, Kraftstoffstabilisator verwenden, neuer Kraftstoffbehälter
	Der Gashebel wurde nicht ganz nach oben gedrückt	Den Pumpball dreimal drücken Den Gashebel auf Vollgas halten, während das Starterseil gezogen wird
Der Motor hat keine oder zu wenig Kraft	Verstopfter Kraftstofftank	Abnehmen und reinigen
	Luftfilter verstopft	Reinigen oder auswechseln
	Vergaser falsch eingestellt oder defekt	An einen Fachhändler wenden

	Die Zündkerze ist nass, defekt oder der Elektrodenabstand ist falsch	Reinigen, auswechseln oder einstellen
Motor startet, hält aber wieder an	Verstopfter Kraftstofffilter	Reinigen oder auswechseln
	Vergaser falsch eingestellt oder defekt	An einen Fachhändler wenden
	Vergaser falsch eingestellt oder defekt	An einen Fachhändler wenden
Der Motor läuft mit zu hoher Drehzahl	Leerlaufgeschwindigkeit ist zu hoch	Niedrigere Geschwindigkeit einstellen
Der Bohrer dreht sich im Leerlauf	Defekte Kupplungsfeder	Feder auswechseln
	Die Starthilfe ist eingeschaltet	Starthilfe ausschalten, wenn der Motor läuft
Der Bohrer läuft, hat aber keine Kraft	Vergaser falsch eingestellt	An einen Fachhändler wenden
	Defekte Übertragung	An einen Fachhändler wenden
	Abgenutzter Kupplungsschuh	Kupplungsschuh und Federn auswechseln
	Beschädigter Bohrer	Auswechseln
Der Bohrer springt	Stumpfer Bohrer	Auswechseln oder schleifen
Der Bohrer läuft langsam	Beschädigter Bohrer	Auswechseln

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG		CE
EU – importeur:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine::	Erdbohrer, 52cc PL Artikelnr. 90 57 614	
Typ / Modell:	DZ500-B	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC 2014/30/EEC	
Angewandte Standards und Normen:	EN ISO 14982:2009 EN 55012:2007/A1:2007 EN ISO 12100:2010 EN ISO 11148-3:2012	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 20-04-2018 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Information technische Parameter oder Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.

GB

Original

Instructions for Use

Leje-PLADSEN.DK

Trailer- og maskinudlejning

Earth auger, 52cc



Description: Petrol-driven earth auger with 52 cc motor.

Intended use: It must only be used as described in this manual. All other use is considered incorrect use.

Contents

Safety instructions	3
Technical specifications	5
Instructions for Use	5
Before any work is carried out on the motor or the earth auger	5
Before starting.....	5
Fuel and oil	5
Normal operation	6
Starting and stopping the motor	7
Maintenance and storage	8
Maintenance of the earth auger.....	8
Maintenance of the motor	8
The air filter is cleaned as follows:	8
Spark plug:.....	9
Carburettor:.....	9
Transport:	9
Long-term storage:	10
Servicing, troubleshooting and repair.....	11
EU Declaration of Conformity	13

Safety instructions

Responsibility of the owner

It is the responsibility of the owner to ensure that the earth auger is correctly assembled and is used correctly.

- Read the manual and follow the safety instructions.
- Follow the assembly instructions carefully.
- Maintain the earth auger in accordance with the instructions and the intervals in the manual.
- Ensure that other people who are to use the earth auger are familiar with its functions and the safety instructions.

Important references

The manual contains important information on safety, potential mechanical damage and on operation and servicing. Read the information thoroughly to avoid personal injury and damage to the earth auger.

Important precautions

Read this section very thoroughly. Only use the earth auger in accordance with the instructions and the recommendations. Everybody who uses the earth auger must read the instructions and familiarise themselves with its functions.



This symbol indicates that the information is important and if it is not taken into consideration your personal safety may be put at risk. Read and follow the instructions in the manual before using the earth auger.

- Never carry the earth auger from one hole to another with the motor running.
- The drill must not revolve when the earth auger is idling, if it does, there is a fault and the earth auger needs to be inspected.
- Always keep hands, feet, hair and loose-fitting clothes away from the moving parts of the motor and the earth auger.
- Do not allow children to use the earth auger. Do not allow anybody to use the earth auger without thorough instruction.
- Do not use the earth auger if you have consumed alcohol or drugs.
- Keep all screws, nuts and bolts well-tightened.
- The motor should be shut down and allowed to cool down and the spark plug lead removed from the spark plug before any type of repair is begun.
- The temperature of the exhaust silencer can exceed 65°C. Avoid touching these areas.
- Never allow the motor to run indoors or in a closed area. The exhaust contains carbon monoxide, an odourless gas that is lethal.

- Should the auger get stuck in a hole, shut down the motor and allow it to cool down before attempting to remove it manually.

Safety regarding fire risk and handling fuel

Fuel and fuel vapours are very combustible. Never use fuel where sparks or flames may be present or where these may occur (e.g. near radiators, tumble dryers, electric motors, etc.).

Keep the equipment and fuel out of reach of flames and sparks to avoid fire. Fuel fires spread quickly and are very explosive.

Avoid fire risk

- Never fill with fuel indoors (e.g. in basements, garages, barns, sheds, buildings).
- Always fill with fuel outdoors in a well-ventilated area.
- Never remove the fuel cap or fill with fuel while the motor is running. Stop the motor and allow it to cool down before filling with fuel.
- Never drain fuel from the motor in a closed space.
- Always wipe any spilled fuel from the motor before it is started. Always wipe up fuel immediately.
- Allow any fuel to evaporate after wiping and before the motor is started.
- Ensure that the fuel cap is correctly fitted before the motor is started and the equipment is used.
- Only use the equipment with a correctly fitted fuel cap.
- Always replace a defective or leaking fuel cap.
- Never smoke while the tank is being filled.
- Avoid fire and explosions caused by static electricity. Only use approved fuel containers.
- Do not store fuel in the tank indoors. Fuel and vapours are very explosive.
- Never allow children or people who are under the influence of alcohol or drugs fill with fuel.

Technical specifications

Model	DZ-500-B
<i>Motor type</i>	Air-cooled, 2-stroke motor, 51.7 cc.
<i>Max. output power</i>	1.4 kW
<i>Fuel</i>	Petrol (octane 92 or 95) and oil mixture, mixture ratio 50:1
<i>Capacity, fuel tank</i>	0.85 litres
<i>Ignition</i>	C.D.I
<i>Start system</i>	Recoil
<i>Gear ratio</i>	34:1
<i>Max. motor speed</i>	9,500 rpm
<i>Idling speed</i>	2,700 rpm
<i>Drill revolutions</i>	110-280 rpm
<i>Max. drill size</i>	200 mm
<i>Noise emission</i>	L _{pa} : 87 dB (A) K _{pa} : 3 dB (A) L _{wa} : 98 dB (A) K _{wa} : 3 dB (A)

Instructions for Use

Before any work is carried out on the motor or the earth auger

- Turn the motor switch to OFF.
- Remove the spark plug lead from the spark plug.
- Position the lead so that it does not come into contact with the spark plug or metal surfaces. This must always be done to avoid the formation of sparks between the spark plug and metal surfaces.
- Replace or repair the part on the engine or earth auger.
- Check that the replaced or repaired part is correctly fitted. Always only use original parts.
- Replace the spark plug lead.

Before starting

Fuel and oil

It is recommended that petrol of octane 92 or higher is mixed with two-stroke oil in the ratio 50:1.

Important: Never allow the motor to run on pure petrol as this will damage the motor!

- The fuel must be mixed in a separate container, outdoors and in a well-ventilated area.

- Fill the container with one quarter of the fuel.
- Add the recommended amount of two-stroke oil.
- Refit the lid straight and securely.
- Shake the container to mix the petrol and oil.
- Slowly release the lid and pour in the rest of the petrol.
- Wipe up any spilled oil and fuel and allow it to evaporate before the container is moved or transported.

Danger

Never make changes to the factory settings of the motor or the earth auger.

Always remove the spark plug lead when the earth auger is to be serviced or maintained.

Always use ear protectors when the earth auger is in operation.

Never mix fuel and oil directly in the tank. Use only an approved container of any material other than metal.

Always only allow adults to handle and fill with fuel.

Filling with fuel

- Shut down the motor and allow it to cool down completely before filling the tank.
- Ensure that filling takes place in a well-ventilated area, outside and away from flames and sparks.
- Remove dirt, etc. from the area around the fuel cap.
- Slowly release the fuel cap and place it on a clean, dry surface.
- Carefully fill with fuel avoiding spillages.
- Be careful not to overfill. Do not fill the tank to the brim, but allow sufficient space for the fuel to expand.
- Immediately replace the fuel cap and tighten. Wipe up any spilled fuel and allow it to dry before starting the motor.

Normal operation

- The clutch will transfer maximum power after approx. two hours of normal operation. During this running-in period you may find that the clutch slips. The clutch must be kept free of oil and other moisture to function efficiently.
- Do not place excessive body weight on the earth auger when it is drilling holes. The earth auger works most efficiently when it only uses its own weight.

- Do not use the earth auger on ice.
- To fit the drill to the earth auger, the drill is placed against the hole of the shaft extension and the drill is secured with a bolt and locking nut using the accompanying adjustable spanner.

Starting and stopping the motor

- Set the gas handle to approx. half gas.
- Press the primer bubble several times (about 5) until the return hose is filled with petrol.
- Close the choke and start the motor. When the motor is running, gradually move the choke to the open position.
- Take hold of the recoil starter and pull.
- When the motor has started, turn off the gas handle and the motor will run with a low idling speed.
- When the motor is started it must run at a low speed for approx. a minute to warm up the motor. When the motor is warm it will run evenly.
- When the earth auger is to be stopped, release the gas handle and allow the motor to idle.
- Press the stop button and the motor will stop.

Danger

Never use the earth auger without all safety screens securely fitted.

The start cord can give an unexpected tug towards the earth auger. Follow the instructions to avoid accidents.

Never leave the earth auger unattended with the motor running. Always turn it off after use.

Never transport the earth auger between holes with the motor running.

Warning

Ensure that you are standing firmly before pulling the start cord.

Do not allow the motor to run at maximum speed with no load as this can destroy vital motor components.

Maintenance and storage

Maintenance of the earth auger

1. The gear box has been lubricated with 118 ml of grease from the factory. It is recommended that the gear box is disassembled once a year for its condition to be inspected. Grease must only be applied if the level has fallen below the top of the gears. **DO NOT OVERFILL!**
2. Keep all screws, nuts and bolts well-tightened.
3. If the earth auger is to be used in cold weather, store it in cold surroundings. Harmful condensation can build up if the earth auger is moved from warm surroundings to be used in cold surroundings.
4. If the performance of the earth auger decreases, turn it off and remove the spark plug lead. Carefully inspect the cutting edge of blade for any signs of wear. If blades show signs of wear, they need to be sharpened or replaced.

Maintenance of the motor

Cooling fins: Cooling fins, the air intake and connections must be kept free of any type of deposits. Check before every start.

Air filter: Never use the equipment without a correctly fitted air filter. If it is run without an air filter, this will result in rapid wear and the motor may break. The air filter should be inspected every three months or after 20 operating hours. The filter will need to be cleaned daily in very dusty surroundings:

The air filter is cleaned as follows:

1. Wash the filter with soap and warm water until dirt and deposits are removed. Only press the filter, never twist it.
2. Rinse the filter in warm water until the soap and dirt is removed.
3. Dry the filter by wrapping it in a clean, dry cloth and press on it until it is dry.
4. Apply oil to the whole filter.
5. Remove surplus oil.
6. Replace the filter.

Caution

Avoid accidental start - the earth auger must be turned off and allowed to cool down and the spark plug lead removed before any type of inspection or adjustment is carried out on the motor or the earth auger.

Keep nuts and bolts tightened and check them regularly.

Do not store the earth auger with fuel in the tank indoors. Fuel or fuel vapours can be ignited by potential sparks.

Always only allow adults to carry out maintenance and repairs to the motor and earth auger.

Spark plug:

It is advisable to use spark plugs of the type NGK BPM6A.

1. The spark plug should be inspected every 50 operating hours.
2. Remove the spark plug cap and remove any deposits.
3. The spark plug must be replaced if: the electrodes are damaged, burnt, the porcelain is scratched or there are deposits around the electrodes.
4. After maintenance or replacement, the spark plug is re-inserted using a spark plug spanner.

Note that a loose spark plug can overheat and damage the motor. An overtightened spark plug can damage the threads in the cylinder head.

Carburettor:

Never allow any changes to be made to the factory settings of the carburettor.

Transport:

1. Never transport the motor in a closed space or vehicle. Fuel or fuel vapours can ignite and result in serious personal injury or death.
2. If there is fuel present in the fuel tank, transport the equipment in an open vehicle in a raised vertical position.
3. If transporting the equipment in a closed vehicle is unavoidable, the fuel must be emptied from the tank and poured into an approved container.
4. Allow the motor to run to remove any residues of fuel from the tank and carburettor. Remember to do this outside in a well-ventilated area.
5. Wipe up any spilled fuel from motor and earth auger. Allow to dry.

Long-term storage:

Special precautions need to be taken if the earth auger is not to be used in more than a month.

1. Add fuel stabiliser according to the manufacturer's instructions.
2. Allow the motor to run for 10 - 15 minutes to be certain that the stabiliser is reaching the carburettor.
3. Remove any remaining fuel from the tank and pour it into an approved container.
4. Remove the drill from the earth auger (the motor) and apply a thin layer of oil to the shaft extender.
5. Store the drill and the earth auger in a vertical position.
6. Remove all deposits from the drill and the earth auger (motor).

Caution

Never suck petrol by mouth when emptying the fuel tank.

Never store the earth auger with fuel in the tank in a closed space or building.

Avoid accidental starts by turning off the motor, allow it to cool down and remove the spark plug lead from the spark plug before carrying out any servicing and maintenance to the equipment.

Servicing and maintenance must only be carried out by adults.

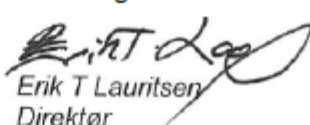
Servicing, troubleshooting and repair

Even if the equipment is thoroughly maintained, situations may unfortunately arise where the earth auger needs repairing. These repairs will usually be small and easy to carry out by following the procedures in the troubleshooting section. The troubleshooting section contains the most common problems and solutions. For major problems that are not included in the section, please refer to the distributor or authorised workshop.

Problem	Possible cause	Solution
Motor will not start	Switch is at OFF	Turn it to ON
	The spark plug lead has been removed	Replace it
	Lack of fuel	Replenish with fuel
	The spark plug is wet, defective or the electrode distance is incorrect	Clean, replace or adjust
	The gas handle does not push fully up	Hold the gas handle on full gas while pulling the start cord
	The fuel hose is not sitting correctly at the bottom of the tank	Push it down into the tank
Motor runs unevenly	Dirty air filter	Clean or replace
	Choke partially activated	Switch off the choke
	Carburettor is incorrectly adjusted	Contact distributor
Motor is difficult to start	Old fuel	Replace fuel. Remember to use a fuel stabiliser for prolonged storage
	Spark plug lead is loose	Tighten it
	Dirty carburettor	Clean the carburettor, use a fuel stabiliser, new fuel container
	The gas handle does not push fully up	Press the primer bubble three times. Hold the gas handle on full gas while pulling the start cord
Motor is lacking or has too little power	Clogged fuel tank	Remove it and clean
	Clogged air filter	Clean or replace
	Carburettor incorrectly adjusted or defective	Contact distributor

	The spark plug is wet, defective or the electrode distance is incorrect	Clean, replace or adjust
Motor starts but then stops	Clogged fuel filter	Clean or replace
	Carburettor incorrectly adjusted or defective	Contact distributor
	Carburettor incorrectly adjusted or defective	Contact distributor
Motor runs at too high a speed	The idling speed is too high	Adjust to a lower speed
Drill revolves at idle	Defective clutch spring	Replace spring
	Choke is activated	Close the choke when the motor is running
Drill operates but lacks power	Carburettor is incorrectly adjusted	Contact distributor
	Defective transmission	Contact distributor
	Worn clutch shoe	Replace clutch shoe and springs
Drill jumps	Blade damaged	Replace with new blade
Drill operates slowly	Dull blade	Replace or sharpen

EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY		CE
EU – importer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:	<i>Earth auger, 52 cc PL item nr. 90 57 614</i>	
Type / model:	<i>DZ500-B</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN ISO 14982:2009 EN 55012:2007/A1:2007 EN ISO 12100:2010 EN ISO 11148-3:2012</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 20-04-2018</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Erik T Lauritsen Direktør	
		CE

We reserve the right to change the technical parameters and specifications for this product without giving advance notice.